

## NAVODILA ZA UPORABO

Bepanscar® gel proti brazgotinam  
z masažnim pripomočkom

Bepanscar® gel proti brazgotinam je zelo dobra izbira za nego rdečih in dvignjenih brazgotin. Kadar rana prizadene globljo plast kože (dermis), je brazgotina neizogibna, vendar se s pravilno podporo njen končni videz lahko izboljša.

Inovativna formula Bepanscar® gela proti brazgotinam je prav posebej namenjena zagotavljanju take podpore in vam tako pomaga pri preprečevanju nastajanja in zdravljenju čezmernega brazgotinjenja po operaciji ali poškodbi.

Bepanscar® gel proti brazgotinam se uporablja na naslednja načina:

- A) Samostojno v primeru ran, zaprtih manj kot en mesec.
- B) Skupaj s priloženo masažno kroglico v primeru ran, zaprtih več kot en mesec.

Kaj je Bepanscar® gel proti brazgotinam in kdaj se uporablja?

Bepanscar® gel proti brazgotinam je silikonska emulzija, ki jo uporabite na zaprti rani, da preprečite nastanek rdeče in dvignjene brazgotine (hipertrofične brazgotine). Bepanscar® gel proti brazgotinam se lahko uporablja tudi za glajenje, mehčanje in ravnanje obstoječih brazgotin ter za zmanjševanje rdečine, napetosti in srbenja, do česar pogosto prihaja pri brazgotinah.

Zakaj je nega rane po zaprtju tako pomembna?

Ko se rana zapre, je celjenje končano samo na površini!

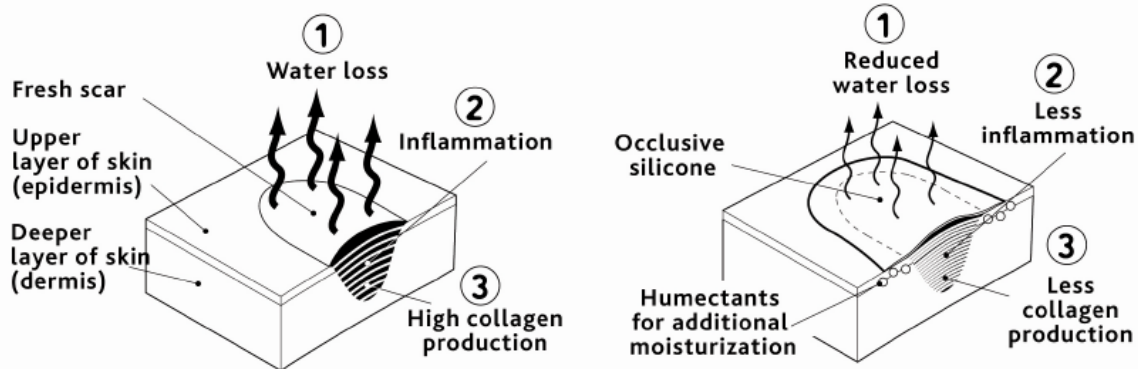
Takrat se pravzaprav začne najpomembnejša faza, faza preoblikovanja, ki lahko traja do dve leti.

V fazi preoblikovanja se kolagen v novonastali koži preuredi, zato da je nova koža močnejša. V tej fazi se prav tako odstranjuje odvečni kolagen, ki je nastal v popravljalni fazi. Če odvečni kolagen ostane na svojem mestu ali če še vedno nastaja v velikih količinah, to lahko povzroči čezmerno brazgotinjenje in hipertrofične brazgotine. Tako nastanejo brazgotine, ki so večje in vidnejše, kot bi smele biti. Najnovejše raziskave kažejo, da tveganje za čezmerno brazgotinjenje lahko zmanjšamo s preprostimi ukrepi, ki so v pomoč pri preoblikovanju.

Kako Bepanscar® gel proti brazgotinam pomaga pri zmanjševanju prevelikih brazgotin?

Glavni razlog za čezmerno brazgotinjenje in nastanek rdeče in dvignjene brazgotine je ohranjanje previsoke ravni vnetja med preoblikovanjem. Če novi koži pomagamo zadrževati vodo, se vnetje in nakopičeni kolagen zmanjšata, to pa vodi do manjših brazgotin (glej sliko 1).

## How it works ?



## What is the problem

## How it works

Kako deluje?

Sveža brazgotina  
Zgornja plast kože (epidermis)  
za dodatno vlaženje  
Globlja plast kože (dermis)  
1 Izguba vode  
2 Vnetje  
3 Veliko nastajanje kolagena

Okluzivni silikon  
Sredstvo za ohranjanje vlage  
  
1 Manjša izguba vode  
2 Manjše vnetje  
3 Manjše nastajanje kolagena

Kakšna je težava

Kako deluje

Slika 1: Način delovanja Bepanscar® gela proti brazgotinam

Bepanscar® gel proti brazgotinam smo razvili z upoštevanjem najnovejših znanstvenih priporočil o nastajanju in nadzoru brazgotin. Rdeče in dvignjene brazgotine zmanjšuje na tri načine:

- Silikon tvori film, ki prekriva brazgotino, ščiti novonastalo kožo pred izsuševanjem in tako ohranja ravnovesje vlage.
- Pri tem pomagajo tudi sredstva za ohranjanje vlage, npr. pantenol, ki nase vežejo vodo v koži.
- Masažna kroglica pomaga razgrajevati kolagenska vlakna v starejših brazgotinah.

Pri starejših brazgotinah Bepanscar® gel proti brazgotinam deluje enako: omogoča zadostno vlaženje, kar zmanjšuje vnetje in nastajanje kolagena. V starejših, trdnjših brazgotinah to delovanje lahko še bolj spodbudimo z uporabo masažne kroglice, ki je priložena Bepanscar® gelu proti brazgotinam. Masažni pripomoček pripomore k razgradnji kolagenskih vlaken v brazgotini. Podrobnejša navodila za uporabo masažne kroglice so navedena v nadaljevanju.

Z uporabo Bepanscar® gela proti brazgotinam dosežemo, da starejše brazgotine postanejo gladkejše, mehkejše in bolj ploščate. Prav tako zmanjšamo rdečino, napetost in srbenje, ki so pogosto prisotni.

Druge lastnosti Bepanscar® gela proti brazgotinam:

- brez konzervansov
- brez dišav
- klinično preizkušen

#### Kako uporabljamo Bepanscar® gel proti brazgotinam?

##### A) Rana, zaprta manj kot en mesec:

Bepanscar® gel proti brazgotinam se lahko uporablja šele, ko je rana popolnoma zaprta. Pri ranah, ki so zaprte manj kot en mesec, uporabljamo samo gel, in sicer na naslednji način:

Zadostno količino (odvisno od velikosti brazgotine) Bepanscar® gela proti brazgotinam s prstom nanesite na brazgotino in ustvarite na njej tanko plast ter počakajte nekaj minut (npr. preden se oblečete).

Sveži ostanki Bepanscar® gela proti brazgotinam lahko pustijo sledove na oblačilu.

Bepanscar® gel proti brazgotinam nanesite dvakrat na dan (na primer zjutraj in zvečer).

Če se vmes kopate/tuširate ali ste športno aktivni, ga nanesite še enkrat.

Bepanscar® gel proti brazgotinam uporabljajte vsaj dva meseca.

Bepanscar® gel proti brazgotinam je primeren za odrasle in otroke.

##### B) Rana, zaprta več kot en mesec:

Bepanscar® gelu proti brazgotinam je priložena masažna kroglica.

**Masažno kroglico uporabljajte samo na že nastalih brazgotinah (rana mora biti zaprta več kot en mesec).**

Pri ranah, zaprtih več kot en mesec, pred nanosom Bepanscar® gela proti brazgotinam uporabite masažno kroglico, kot je prikazano na sliki 2 in opisano spodaj:



Slika 2: Uporaba masažne kroglice skupaj z gelom proti brazgotinam **na ranah, zaprtih več kot en mesec**

Masažno kroglico uporabite za nežno masažo (z rahlim pritiskom) brazgotine, tako da z njo pred nanosom Bepanscar® gela proti brazgotinam, kot je opisano zgoraj v razdelku A, nekajkrat povaljate po brazgotini. S tem pomagata razgraditi kolagenska vlakna.

Kdaj ne smemo uporabljati Bepanscar® gela proti brazgotinam?

Ne uporabljajte ga na odprtih ranah in sluznicah.

Ne uporabljajte ga v bližini oči.

Ne uporabljajte ga v primeru znanih alergij na katero od sestavin.

Samo za zunanjo uporabo.

Katere varnostne ukrepe je treba upoštevati pri uporabi Bepanscar® gela proti brazgotinam?

Če občutite razdraženost kože, prenehajte z uporabo in po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

V primeru nenamernega vnosa v oči, na odprte rane ali na sluznico sperite z veliko vode.

Shranjujte nedosegljivo otrokom.

Katere varnostne ukrepe je treba upoštevati pri uporabi masažne kroglice?



**Ne uporabljajte na sveže zaprtih ranah (ki so zaprte manj kot en mesec), ker je novonastala koža še preveč krhka in zato obstaja nevarnost, da se rana ponovno odpre.**

Če pri uporabi občutite neugodje ali bolečine, prenehajte z uporabo.

Masažno kroglico očistite tako, da jo dobro obrišete z vlažno ali suho mehko krpo.

Kroglice ne spirajte neposredno pod vodo.

Masažne kroglice ne jemljite stran.

Ali se pri uporabi Bepanthen® gela proti brazgotinam in masažne kroglice lahko pojavijo kakršni koli možni stranski učinki?

Če se izdelek uporablja kot je priporočeno, ni pričakovati neželenih stranskih učinkov. Vendar pa se lahko kot pri vseh dermatoloških izdelkih pojavijo posamezni primeri kožnih reakcij.

Kaj vsebuje Bepanscar® gel proti brazgotinam?

SESTAVA:

Dimetikon, premreženi polimer dimetikona, voda, pentilen glikol, pantenol, kopolimer bis-izobutil PEG/PPG 10/7 dimetikona, dimetikonol, tetranatrijev glutamat diacetat, citronska kislina.

Kje lahko dobite Bepanscar® gel proti brazgotinam?

Bepanscar® gel proti brazgotinam je medicinski pripomoček, na voljo v lekarnah in specializiranih trgovinah, brez recepta v 20 g dozirniku z masažno kroglico.

Kaj vsebuje škatla?

Škatla vsebuje naslednje pripomočke:

- = Bepanscar® gel proti brazgotinam



0123

- = masažno kroglico, pritrjeno na dozirnik gela



Bayer Consumer Care AG  
Peter Merian Strasse 84  
CH-4052 Basel  
Švica

Distributer: Bayer d.o.o., Bravničarjeva 13, 1000 Ljubljana



*Key to symbols on carton:*



*Lot Number*



*Expiry date*



*Read the Instruction  
for use*

Glavni simboli na škatli:

Št. serije

Uporabno do:

Preberite navodila za uporabo



***Posebna opozorila, glej navodila za uporabo***

Datum priprave informacij: september 2012

Bayer

## BESEDILO NA ZUNANJI OVOJNINI

Bepanscar® gel proti brazgotinam je vodna silikonska emulzija, ki po zaprtju rane pomaga preprečevati nastanek rdeče in dvignjene brazgotine (hipertrofične brazgotine). Pritrdi se na kožo, rdeče in dvignjene brazgotine pa zmanjšuje na tri načine:

- Silikon tvori film, ki prekriva brazgotino, ščiti novonastalo kožo pred izsuševanjem in tako ohranja ravnovesje vlage.
- Pri tem pomagajo tudi sredstva za ohranjanje vlage, npr. pantenol, ki nase vežejo vodo v koži.

Pri ranah, zaprtih več kot en mesec, pri razgrajevanju kolagenskih vlaken pomaga tudi masažna kroglica.

Bepanscar® gel proti brazgotinam pomaga tudi pri glajenju, mehčanju in ravnanju obstoječih brazgotin ter zmanjšuje rdečino, napetost in srbenje, do česar pogosto prihaja pri brazgotinah.

Bepanscar® gel proti brazgotinam je primeren za odrasle in otroke.

### Navodila za uporabo:

#### **A) Rana, zaprta manj kot en mesec:**

Bepanscar® gel proti brazgotinam nanesite dvakrat na dan (na primer zjutraj in zvečer).

Če se vmes kopate/tuširate ali ste športno aktivni, ga nanesite še enkrat.

Bepanscar® gel proti brazgotinam uporabljajte vsaj dva meseca.

#### **B) Rana, zaprta več kot en mesec:**

**Masažno kroglico pred nanosom Bepanscar® gela proti brazgotinam uporabljajte samo na že nastalih brazgotinah (rana mora biti zaprta več kot en mesec).**



1. korak      2. korak

Uporaba masažne kroglice skupaj z gelom proti brazgotinam **na ranah, zaprtih več kot en mesec.**

*Glejte tudi priložena navodila za uporabo.*

Bepanscar® gel proti brazgotinam:

- je brez konzervansov

- je brez dišav
- je klinično preizkušen

#### **SESTAVA:**

- Dimetikon, premreženi polimer dimetikona, voda, pentilen glikol, pantenol, kopolimer bis-izobutil PEG/PPG 10/7 dimetikona, dimetikonol, tetranatrijev glutamat diacetat, citronska kislina.

#### **OPOZORILA:**

Ne uporabljajte ga na odprtih ranah ali sluznicah.

Ne uporabljajte ga v bližini oči.

Ne uporabljajte ga v primeru znanih alergij na katero od sestavin.

Samo za zunanjo uporabo.

Če doživite kožno reakcijo, prenehajte z uporabo in po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

V primeru nenamernega vnosa v oči, na rane ali na sluznico sperite z veliko vode.

Shranjujte nedosegljivo otrokom.



**Masažne kroglice ne uporabljajte na ranah, zaprtih manj kot en mesec.**

Masažne kroglice ne jemljite stran.

Škatla vsebuje naslednje pripomočke:

- = Bepanscar® gel proti brazgotinam



0123

- = masažno kroglico, pritrjeno na dozirnik gela



#### **Spredaj:**

Bepanscar® gel proti brazgotinam  
z masažnim pripomočkom

Pomaga preprečevati nastajanje rdečih in dvignjenih brazgotin.

20 g



Bayer Consumer Care AG  
Peter Merian Strasse 84  
CH-4052 Basel  
Švica

Distributer: Bayer d.o.o., Bravničarjeva 13, 1000 Ljubljana



## BESEDILO NA PRIMARNI OVOJNINI:

Bepanscar® gel proti brazgotinam  
z masažnim pripomočkom

Pomaga preprečevati nastajanje rdečih in dvignjenih brazgotin.

20 g

### **Opozorila:**

Ne uporabljajte ga na odprtih ranah ali sluznicah.

Ne uporabljajte ga v bližini oči.

Ne uporabljajte ga v primeru znanih alergij na katero od sestavin.

Samo za zunanjo uporabo.

Če doživite kožno reakcijo, prenehajte z uporabo in po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

V primeru nenamernega vnosa v oči, na rane ali na sluznico sperite z veliko vode.

Shranjujte nedosegljivo otrokom.



**Masažne kroglice ne uporabljajte na ranah, zaprtih manj kot en mesec.**  
Masažne kroglice ne jemljite stran.

### **Sestava:**

Dimetikon, premreženi polimer dimetikona, voda, pentilen glikol, pantenol, kopolimer bis-izobutil PEG/PPG 10/7 dimetikona, dimetikonol, tetranatrijev glutamat diacetat, citronska kislina.



Bayer Consumer Care AG  
Peter Merian Strasse 84  
CH-4052 Basel  
Švica

**Distributer: Bayer d.o.o., Bravničarjeva 13, 1000 Ljubljana**



= Masažna kroglica:



= Bepanscar® gel proti brazgotinam 0123



LOT

